

A. 1969

N. 1

# STUDI TASSIANI

a cura del

## CENTRO DI STUDI TASSIANI

Supplemento al N. 1 - Anno 1969 di BERGOMVM

SEDE: CIVICA BIBLIOTECA "A. MAI,, BERGAMO - PIAZZA VECCHIA

In abbonamento a BERGOMVM

Fascicolo separato L. 3.000

### SOMMARIO

	Pagine
<b>SAGGI E STUDI</b>	
G. PETROCCHI: <i>Boiardo e Tasso</i> . . . . .	5-16
M. F. VARESE: <i>Il Tasso nella poesia e nella critica di uno scrittore russo dell'800: K. N. Batjukov.</i> . . . . .	17-37
A. GAZZANIGA: <i>Una «Armida» e un autografo donizettiano</i> . . . . .	39-46
<b>BIBLIOGRAFIA</b>	
A. TORTORETO: <i>Rassegna bibliografica dei recenti studi tassiani (1967)</i> . . . . .	47-69
<b>MISCELLANEA</b>	
A. TORTORETO: <i>Bernardo e Torquato (nel IV centenario della morte di Bernardo Tasso)</i> . . . . .	71-74
P. G. CONTI: <i>Note di viaggio: a Ratisbona (Regensburg) in visita al Castello dei Tasso</i> . . . . .	75-85
D. COGNOLA: <i>Un piccolo ritratto del Poeta nella Biblioteca di Bergamo</i> . . . . .	87-90
<i>Lesbino</i> (da un articolo dell'«Eco di Bergamo» del 12-5-1959)	91-92
<i>Diploma dell'Imperatore Leopoldo I</i> . . . . .	93-124
<b>NOTIZIARIO</b> . . . . .	125-134
<b>APPENDICE</b>	
G. P. GALIZZI: <i>Dove riposano le spoglie di Bernardo Tasso?</i> . . . . .	I-XVI
<i>Bibliografia Tassiana di Luigi Locatelli. Studi sul Tasso</i> (a cura di T. FRIGENI) . . . . .	1141-1236

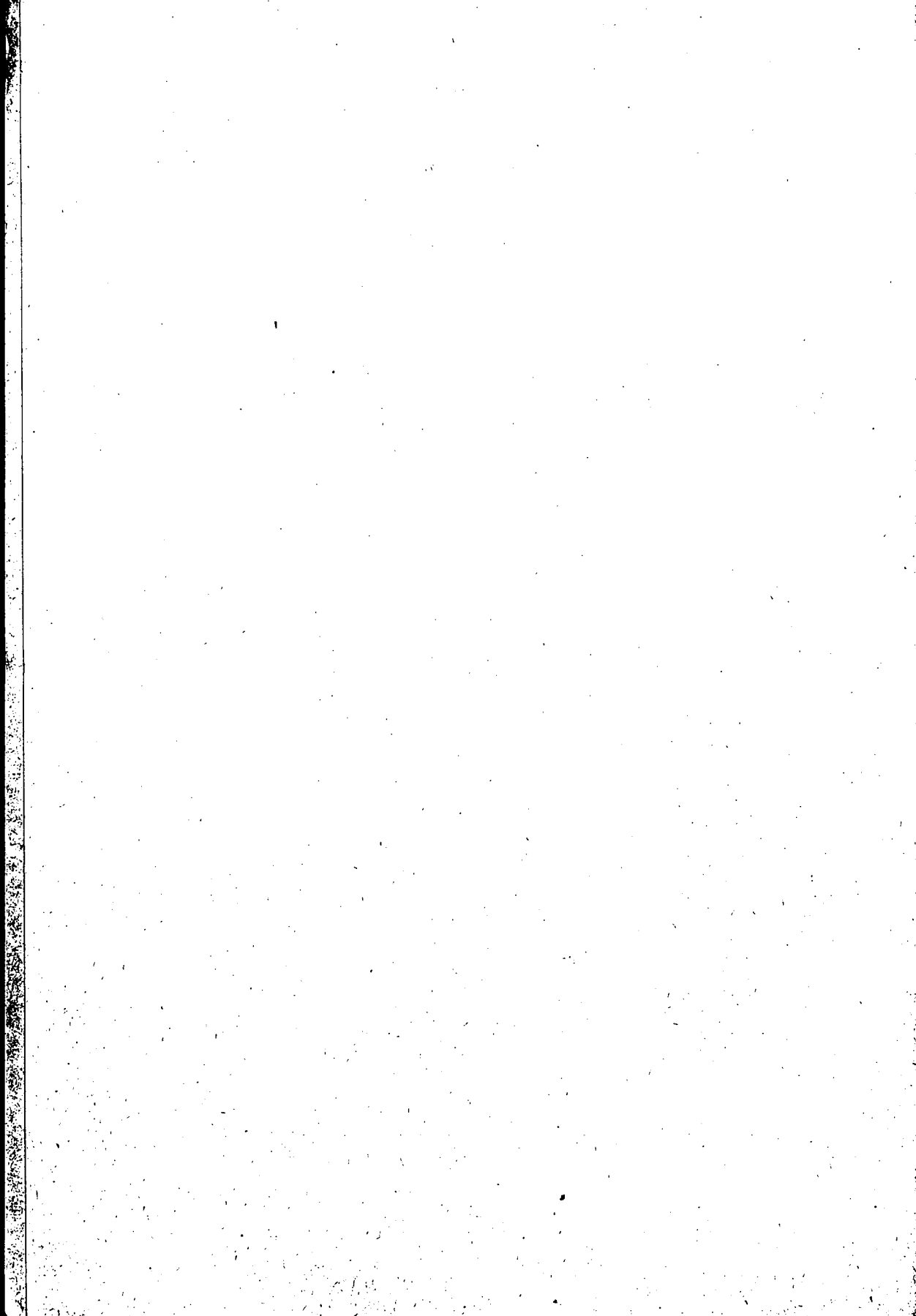
### PREZZI DI ABBONAMENTO A BERGOMVM

Associazione all'annata LXII . . . . .	Italia L. 2000 — Estero L. 3000
Prezzo di ogni fascicolo semplice . . . . .	Italia L. 750 — Estero L. 1000
Prezzo di ogni fascicolo arretrato . . . . .	Italia L. 1500 — Estero L. 2000

Per fare o rinnovare l'abbonamento si prega di far uso del C. C. Postale 17-1507, intestato: AMMINISTRAZIONE «BERGOMVM» — Bollettino della Civica Biblioteca

Piazza Vecchia, 15 — Bergamo

W-1076 A-5.196



*Il Centro di Studi Tassiani e gli studiosi possono trovare motivo di compiacimento nel constatare la perduranza di interessi e di contributi di studio, di critica e di rinnovamento nel settore specialistico dell'opera e della fortuna del Tasso, testimoniata proprio dalla continuità di Studi Tassiani.*

*Infatti, pur essendo oramai al suo diciannovesimo anno, la pubblicazione è ancora e sempre in grado di offrire i risultati di una collaborazione che non viene meno, sia nel settore delle rassegne bibliografiche, sia in quello degli approfondimenti critici e delle esplorazioni storiche.*

*E, anche grazie all'istituzione del premio «Torquato Tasso», si può notare come, oltre che rinnovarsi secondo le nuove direzioni della critica e della linguistica, l'ambito degli studi tassiani si muova anche nella direzione d'un crescente ampliamento dell'area delle sue espressioni: nella precisazione, cioè, dei rapporti con altri contesti di poesia e di cultura, e nel reperimento di influenze o provocazioni verificabili in altre letterature o sensibilità poetiche.*

*Proprio in questo fascicolo sono riproposti i rapporti con uno dei maggiori mondi poetici e stilistici precedenti all'avvento tassesco; sono rievocate le ispirazioni tassiane in un poeta russo, e si dà descrizione d'una sollecitazione tassiana nel campo musicale del secolo scorso.*

*Quest'anno sono inoltre richiamate le rievocazioni centenarie di Bernardo Tasso, dal quale Torquato ebbe non solo i natali, ma anche un'eredità di poesia e di cultura.*

*Il fascicolo ci dà, in fine, altre cento e più voci della bibliografia tassiana locatelliana.*

*Il Centro di Studi Tassiani, quindi, può motivatamente, con questi sentimenti di compiacimento, ringraziare ancora una volta i collaboratori ed i sostenitori di Studi Tassiani.*

... ..  
... ..  
... ..

... ..  
... ..  
... ..

... ..  
... ..  
... ..

... ..  
... ..  
... ..

... ..  
... ..  
... ..

... ..  
... ..  
... ..

... ..  
... ..  
... ..

# N O T I Z I A R I O

## PREMIO T. TASSO

Il Consiglio Direttivo del Centro di Studi Tassiani, su relazione del Prof. Bortolo Tomaso Sozzi, ha conferito al Prof. Arnaldo Di Benedetto il Premio Torquato Tasso, per l'anno 1968, per il suo studio « *Aguizioni di lettura e Note critiche sul Tasso* ».

Lo studio del Prof. Di Benedetto tratta i seguenti temi:

- « Il Catone Dantesco nel « Gerusalemme », nella « Liberata » e nella « Conquistata »;
- « Per un Dantismo (« Tenebre esterne / eterne »);
- « Echi Polizianeschi nel Tasso »;
- « Un verso del Guidiccioni, T. Tasso e G. B. Marino »;
- « Ancora sulle correzioni definitive (1591) delle Liriche "eterne" »;
- « Su "Re Torrismondo" »

Il Saggio premiato è stato pubblicato nel volume 18° di « Studi Tassiani ».

## CELEBRAZIONI BOIARDESCHE

Il nostro esimio collaboratore Prof. Alessandro Tortoreto ha partecipato — in rappresentanza del Centro di Studi Tassiani — alle Celebrazioni BoiarDESCHE.

Egli ci ha gentilmente fatto avere una breve relazione che abbiamo piacere di pubblicare qui di seguito:

« Nei giorni 25, 26, 27 aprile 1969 si sono svolte solennemente, sotto l'alto Patronato del Presidente della Repubblica, celebrazioni boiarDESCHE a distanza di 75 anni di quelle onorate (nel 1894) anche dalla partecipazione di Giosuè Carducci. Sono intervenuti molti studiosi italiani e stranieri, e le manifestazioni hanno avuto assai degna sede nella Rocca dei Boiardi in Scandiano e nel Teatro Comunale di Reggio d'Emilia.

« Numerose le relazioni e le comunicazioni, e tra le relazioni è di particolare interesse per i nostri studi quella svolta dal chiarissimo prof. Giorgio Petrocchi, dell'Università di Roma, su *Boiardo e Tasso*. Gli studiosi hanno visitato il Castello di Canossa e altri luoghi della ricca zona monumentale reggiana: a sera del 27 aprile, nella Rocca dei Boiardi un applaudito concerto di *Musica di Corte e intonazioni cavalleresche* (Boiardo e Ariosto) ad opera di provetti artisti bolognesi: *mostra Bibliografica*, in Scandiano.

« Il Centro di Studi Tassiani è stato rappresentato dal prof. Alessandro Tortoreto, che ha svolto una comunicazione sull'*Ottava finale dell'Orlando Innamorato, una lettera del Boiardo e la lirica contemporanea*.

« Moderatori sono stati i professori Carlo Dionisotti dell'Università di Londra, Bruno Migliorini dell'Università di Roma, Lanfranco Caretti dell'Università di Firenze.

« Ecco l'elenco delle relazioni e delle comunicazioni:

*Domenico de Robertis*: « *Esperienze di un lettore dell'Orlando Innamorato* » (relazione); *Giovanni Ponte*: « *L'Orlando Innamorato nella civiltà letteraria del '400* » (relazione).

*Comunicazioni*

- Luigi Balsamo: « La fortuna delle edizioni del Boiardo ».
- Giuseppe Billanovich: « Umanesimo in casa Boiardo ».
- Giovanni Battista Bronzini: « Il Boiardo e la poesia popolare del '400 ».
- Remo Cesarini: « Elementi novellistici dell'Orlando Innamorato ».
- Maria Luisa Doglio: « Le lettere del Boiardo ».
- Fernando Figurelli: « Le rime del Boiardo ».
- Mario Medici: « Paratassi e ipotassi nell'Orlando Innamorato ».
- Lazzaro Padoa: « Gli Ebrei a Scandiano al tempo dei Boiardi ».
- Lao Paoletti: « I "Pastoralia" ».
- Emilio Pasquini: « Gli "Amorum libri" e i "Pastoralia" in relazione alla tradizione poetica precedente ».
- Rosanna Pettinelli: « Di alcune fonti del Boiardo ».
- Odoardo Rombaldi: « Il Boiardo feudatario ».
- Gianni Scalia — « Il Canzoniere del Boiardo: natura e artificio ».
- Angelo Stella: « Il dialetto ferrarese e il Boiardo ».
- Antonia Tissoni Benvenuti: « Rimatori estensi di epoca boiardesca ».
- Giovanni Vecchi: « Canzoni di gesta, poema cavalleresco e recitazione melica ».

*Emilio Bigi: « Il Boiardo umanista » (relazione); Giorgio Petrocchi: « Boiardo e Tasso » (relazione).*

*Comunicazioni*

- Marcello Aurigemma: « Il Timone ».
- Giorgio Cagnolati: « Il Boiardo traduttore ».
- Giorgio Barberi Squarotti: « I giardini dello Orlando Innamorato ».
- Lienhard Bergel: « Due timoni: Boiardo e Shakespeare ».
- Renzo Cremante: « Un problema di fonti: la memoria del linguaggio dantesco nell'Orlando Innamorato e nella tradizione cavalleresca ».
- Angelo Jacomuzzi: « Echi e suggestioni dantesche nell'opera del Boiardo ».
- Emilio Mattioli: « Boiardo e Lucrezio ».
- Walter Moretti: « Una novella boccaccesca » dell'Orlando Innamorato.
- Ettore Paratore: « L'Orlando Innamorato e la Eneide ».
- Eugenio Ragni: « Il volgarizzamento boiardesco dell'Asino d'oro ».
- Ruggero Maria Ruggeri: « Aspetti dell'umanesimo cavalleresco del Boiardo ».
- Luciano Serra: « La sublimazione del grottesco: Brunello e Rodomonte ».
- *Alessandro Tortoreto: « L'ottava finale dell'Orlando Innamorato, una lettera del Boiardo e la lirica contemporanea ».*

*Carlo Dionisotti: « Fortuna e sfortuna del Boiardo nel'500 » (relazione).*

*Comunicazioni:*

- Giuseppe Anceschi: « Boiardo e Panizzi ».
- Giovanni Caravaggi: « La fortuna del Boiardo in Ispagna ».
- Carlo Cordié: « Il Boiardo e la Francia ».
- Guido Davico Bonino: « Il Boiardo nel giudizio del Carducci ».
- Ovidiu Drimba: « Michail Eminescu: "Una favora Boiardesca" ».
- Mina Façon: « Personaggi del Boiardo (Orlando e Angelica) in un'opera moderna ("Angelica" di Leo Ferrero) ».



- Rodolfo Macchioni Iodi: « Il Foscolo interprete del Boiardo ».
- James V. Mirolo: « La fortuna del Boiardo in Inghilterra (e in America) ».
- Marcello Spaziani: « La fortuna del Boiardo in Francia, traduzioni e riduzioni ».
- Antonio Viscardi: « Il Poema del Boiardo e l'Entrée d'Espagnè ».

« Boiardo e Ariosto in musica » — Concerto di musica dell'epoca eseguito dal « Collegium Musicum » dell'Università di Bologna, complesso di voci e strumenti antichi, diretti dal Maestro Mario Baroni.

Presentazione sulla « Poesia per musica alla corte estense » di Giuseppe Vecchi.

COMMEMORAZIONE IN ROMA  
DEL 374° ANNIVERSARIO DELLA  
MORTE DI TORQUATO TASSO

Nel giorno 25 Aprile 1969, nel Chiostro di S. Onofrio al Gianicolo è stato, come ogni anno, commemorato il 374° anniversario della morte di Torquato Tasso. La cerimonia è stata curata dalla Unione Storia ed Arte di Roma (Corso Vittorio Emanuele 154). Ha parlato la Prof. Anna Di Pietro su « Attualità della poesia di Torquato Tasson: la Prof. Di Pietro è stata presentata dal Prof. Amedeo Usai. Il Prof. Valerio Attilio Conforti ha diretto un Concerto eseguito da un doppio quartetto d'archi con musiche di Albinoni, Frescobaldi, Corelli, Bach, Anonimo (antica melodia per flauto - Solista Armando Maturro).

Ci uniamo spiritualmente alla commemorazione romana; e ci sia consentito riportare l'epitafio posto sulla tomba del Poeta:

D. O. M.  
TORQUATI . TASSI  
OSSA  
HIC . IACENT  
HOC . NE . NESCIUS  
ESSES . HOSPES  
FRES . HUIUS . ECCL  
P. P.  
MDCI  
OBIIT . ANNO . MDXCV  
TORQUATI . TASSI . POETAE  
HEV . QUANTUM . IN . HOC . UNO . NOMINE  
CELEBRITATIS . AC . LAUDUM  
OSSA . HUC . TRANSTULIT . HIC . CONDIDIT  
BONIF . CARD . BEVILAQUA  
NE . QUI . VOLITAT . VIVUS . PER . ORA . VIRUM  
EIUS . RELIQUA . PARUM . SPLENDIDO . LOCO  
COLERENTUR . QUAEERENTUR  
ADMONUIT . VIRTUTIS . AMOR . ADMONUIT  
ADVERSUS . PATRIAE . ALUMNUM . ADVERSUS  
PARENTUM . AMICUM . PIETAS  
VIXIT . AN . LI . NAT . MAGNO . FLORENTIS . SAEC . BONO  
AN . MDXLIV  
VIVET . HAUT . FALLIMUR . AETERNUM . IN HOMINUM  
MEMORIA . ADMIRATIONE . CULTU

CENTRO DI STUDI TASSIANI  
BERGAMO

PRESSO LA CIVICA BIBLIOTECA « A. MAI » - PIAZZA VECCHIA, 15

Avv. Francesco Speranza - *Presidente*  
Prof. Bortolo Tommaso Sozzi  
Prof. Aldo Agazzi  
Prof. Mons. Luigi Chiodi, *Direttore della Civica Biblioteca*  
Comm. Rag. Giacomo Bertacchi, *Tesoriere*  
Prof. Tranquillo Frigeni, *Segretario*

*Il « Centro di Studi Tassiani » si è costituito nell'anno 1951, come gruppo di studio, presso la Civica Biblioteca di Bergamo, ove è conservata la Raccolta Tassiana che comprende anche gli schedari bibliografici donati alla Biblioteca stessa dall'Avv. Luigi Locatelli. Organo di studio del Centro è la Rivista « Studi Tassiani » (pubblicato a fascicoli annuali, come supplemento a « Bergomum » - bollettino della Civica Biblioteca); è inserita in « Studi Tassiani » anche la Bibliografia Tassiana dell'Avv. Luigi Locatelli che, col fascicolo 17°, ha superato 1000 pagine.*

## OBLATORI PER IL VOLUME 19° (ANNO 1969) DI « STUDI TASSIANI »

Presidenza del Consiglio dei Ministri	Banca Provinciale Lombarda
Ministero della P. I.	Società Italcementi
Comune di Bergamo	Società Reggiani
Amm.ne Provinciale di Bergamo	Società Manzoni
Camera di Commercio	Signora Tiburga Balp Perico
Consiglio della Valle Brembana	Avv. Vittorio Polli
Ente Provinciale del Turismo	Rag. Emilio Zanetti
Azienda Autonoma Turismo	Rag. Carlo Ghezzi
Unione degli Industriali di Bergamo	Grand'Uff. Giacinto U. Lanfranchi
Cassa di Risparmio PP. LL.	Dott. Carlo Baruffi
Banca Nazionale del Lavoro	Avv. Alessandro Donati
Banca Credito Bergamasco	Dott. Ing. Massimo e Andrea Moretti
Banco Ambrosiano	Rag. Giacomo Bertacchi
Banca Popolare di Bergamo	Avv. Francesco Speranza

---

Direttore responsabile L. PELANDI

Tiografia Editrice Secomandi - Bergamo - Via Pignolo, 103 - Telefono n. 243617

---

Autorizzazione del Tribunale di Bergamo n. 228 del 2 marzo 1951

**Centro di Studi Tassiani****PREMIO T. TASSO 1969**

(bando di concorso)

Il Consiglio Direttivo del « Centro di Studi Tassiani di Bergamo » bandisce, per l'anno 1969, il X Premio Torquato Tasso di L. 150.000 (centocinquantamila) da assegnarsi ad uno studio critico o storico o a contributo linguistico o filologico sulle opere del Tasso.

Il contributo, che deve avere carattere di originalità e di rigore scientifico, ed essere inedito, deve avere un'estensione non inferiore alle quindici e non superiore alle cinquanta cartelle dattiloscritte.

I dattiloscritti dei saggi, in triplice copia, e le eventuali fotografie dei documenti (in copia unica) vanno inviati al « Centro di Studi Tassiani » presso la Civica Biblioteca di Bergamo, entro il 30 novembre 1969.

I dattiloscritti non vengono restituiti.

Il saggio premiato sarà pubblicato in « Studi Tassiani ».

Bergamo, 1° febbraio 1969.

IL PRESIDENTE

*Avv. Francesco Speranza*

## STUDI TASSIANI

Sono disponibili alcune annate arretrate complete della collezione della Rivista "Studi Tassiani,, dal volume 1 dell'anno 1951 al volume 19 dell'anno 1969 (in totale 18 fascicoli di cui 1 doppio).

Le prenotazioni per l'acquisto possono essere rivolte alla Civica Biblioteca "Angelo Mai,, - in Bergamo, Piazza Vecchia, 15 - non oltre il 31 Dicembre 1970.

*Il prezzo per i 19 volumi (dal 1951 al 1969) è di L. 40.000, oltre le spese di spedizione.*